

REMS *eva* 1/8-2"

**deu Hand-
Gewindeschneidkluppe**
Betriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme lesen!

eng Hand die stock
Operating Instructions
Please read before
commissioning!

fra Filière à main
Instructions d'emploi
A lire avant la mise en service!

ita Filiera a cricco
Istruzioni d'uso
Leggere attentamente prima
della messa in servizio!

spa Terraaja manual
Instrucciones de uso
¡Leer antes de la utilización!

nld Handdraadsnij-ijzer
Gebruiksaanwijzing
Vóór ingebruikname lezen!

swe Handgångkloppa
Bruksanvisning
Läs bruksanvisningen före
igångsättningen!

nor Manuell-gjengeskjærer
Bruksanvisning
Må leses før idriftsettelse!

**dan Hånd-
gevindskæreklop**
Betjeningsvejledning
Læses før ibrugtagning!

**fin Käsi­käyttöinen
kierteityskone**
Käyttöohje
Lue ennen käyttöönottoa!

**por Tarraxa manual
de roscar**
Manual de instruções
Leia antes da colocação em serviço!

pol Gwintownica ręczna
Instrukcja obsługi
Przed użyciem przeczytać!

ces Ruční závitnice
Návod k použití
Čtěte před uvedením do provozu!

slk Ručná závitnica
Návod na použitie
Prečítajte pred uvedením do
prevádzky!

**hun Kézi menetvágó
szerszám**
Kezelési leírás
Használatbavétel előtt olvassa el!

hrv Ručna nareznica
Pogonske upute
Pročitati prije puštanja u pogon!

slv Ročne rezilne čeljusti
Navodilo za uporabo
Berite pred uporabo!

**rus Ручной
резьбонарезной клупп**
Руководство по эксплуатации
Прочтите перед использованием!

**grc Βιδολόγος
σπειροτόμησης χεριού**
Οδηγίες λειτουργίας
Διαβάστε πριν τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά!

tur Manuel Pafta Aleti
Kullanma Talimatı
Çalıştırmadan önce okuyunuz!

**bul Ръчна резбонарезна
дъска**
Инструкции за експлоатация
Прочетете преди употреба!

lit Mechaninis sriegtuvas
Naudojimo instrukcija
Prieš darbo pradžia būtina perskaityti!

lav Rokas vītņgriezis
Lietošanas instrukcija
Pirms dara uzsākšanas izlasīt!

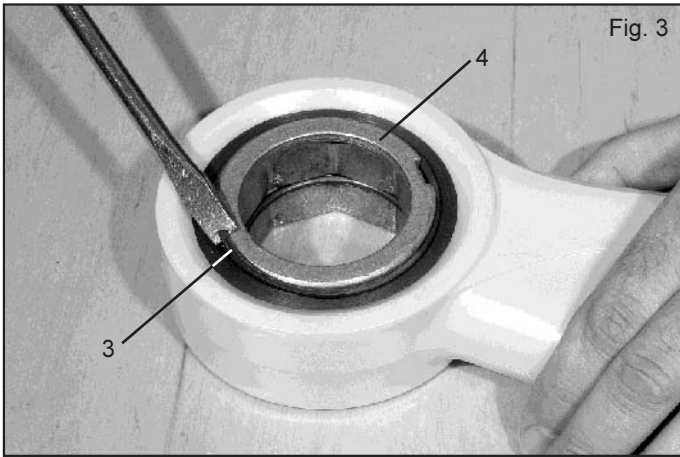
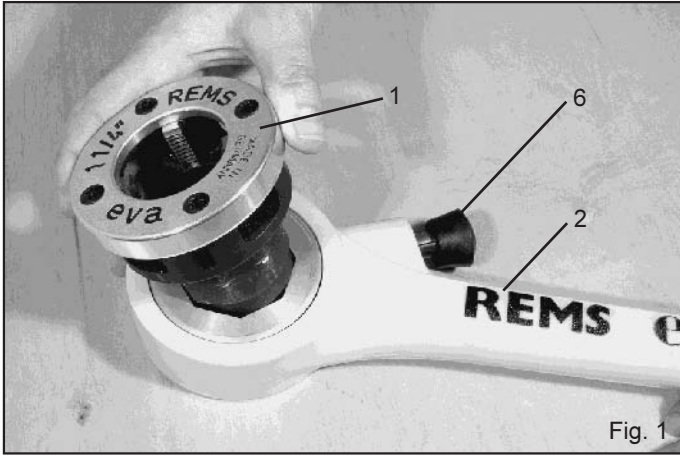
**est Käsi-
keermelõikeklupp**
Kasutusjuhend
Enne kasutusele võtmist läbi lugeda!

REMS-WERK · Maschinen- und Werkzeugfabrik · Postfach 1631 · D-71306 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0 · Fax +49 7151 1707-110

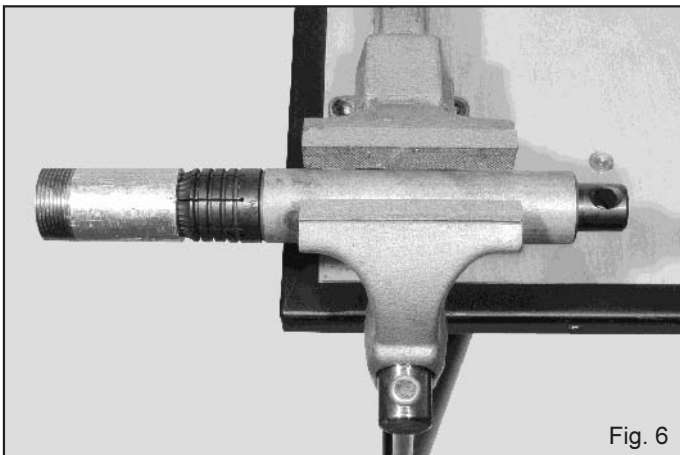
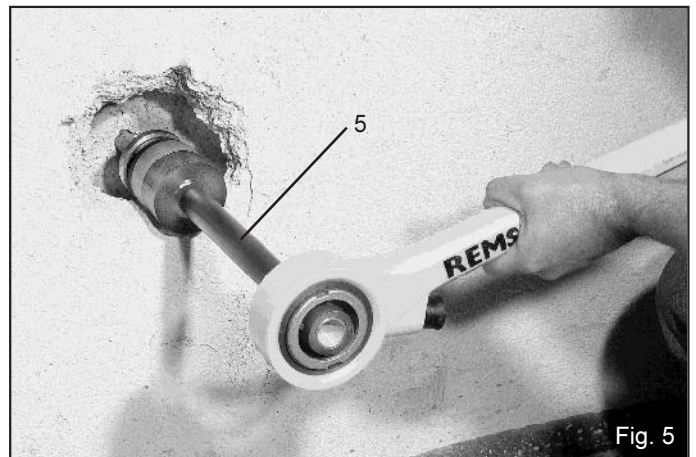


Made in Germany

REMS Maschinen und Werkzeuge für die Rohrbearbeitung



www.rems.sk
REMS
www.rems.cz



Obr. 1–6	3 Pojistný kroužek
1 Rychlovyměnitelná závitorezná hlava REMS eva	4 Prstenec s drážkami
2 Ráčna	5 Prodloužení
	6 Čep západky

Základní bezpečnostní pokyny!

Pozor! Čtete před uvedením do provozu!

Při použití nářadí je třeba z důvodu ochrany před zraněním dbát následujících základních bezpečnostních pokynů.

Čtete a dodržujte všechny tyto pokyny dříve, než uvedete přístroj do provozu. Uschovejte dobře tyto bezpečnostní pokyny.

Používejte přístroj jen k tomu účelu, pro který je určen a dodržujte přitom obecné bezpečnostní předpisy.

● Udržujte na pracovišti pořádek.

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úraz.

● Zohledněte okolní vívy.

Nevystavujte přístroj dešti. Dbejte na dobré osvětlení na pracovišti.

● Zabraňte přístupu dětem.

Nenechávejte jiné osoby dotýkat se přístroje. Zabraňte jiným osobám v přístupu do Vašeho pracovního prostoru.

● Nepřetěžujte Vaše el. přístroje.

Jistě a bezpečně pracujete v udávaném rozsahu výkonu. Opotřebované nástroje obnovujte včas.

● Používejte správný přístroj.

Nepoužívejte přístroje slabého výkonu na těžké práce. Nepoužívejte přístroj k účelům, pro které není určen.

● Noste vhodný pracovní oděv.

Nenoste volné oblečení, dlouhé šaty nebo šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými díly. Při práci v exteriéru doporučujeme rukavice a proti-skluzové boty. Nosíte-li dlouhé vlasy, používejte na jejich sepnutí síťku.

● Používejte osobní ochranné pomůcky.

Noste ochranné brýle.

● Zajistěte polotovary.

Používejte upínací přípravky nebo svěrák k pevnému upnutí polotovaru. Těmito prostředky je bezpečněji upevněn než Vaší rukou, a Vy máte mimoto obě ruce volné k ovládní přístroje.

● Snažte se vyloučit abnormální držení těla.

Zaujměte k práci bezpečnou polohu a udržujte vždy rovnováhu.

● Starejte se pečlivě o Vaše nářadí.

Udržujte nástroje ostré a čisté, tak abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat. Sledujte předpisy na údržbu a upozornění na výměnu nástrojů. Udržujte rukojeti suché a bez oleje a tuku.

● Buďte pozorní.

Dávejte pozor na to, co děláte. Jděte na práci s rozumem. Nepoužívejte přístroj, pokud jste nesoustředění.

● Přezkoušejte přístroj na možná poškození.

Před každým použitím přístroje musí být přezkoušena ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly na bezvadnou a účelu odpovídající funkci. Přezkoušejte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují, nevážnou nebo zda nejsou poškozeny. Všechny díly musí být správně namontovány a splnit všechny podmínky, aby byl bezvadný provoz přístroje zajištěn. Poškozená ochranná zařízení nebo díly musí být odborníkem opraveny nebo vyměněny, pokud není v návodu uvedeno jinak.

● Pozor!

Pro Vaši osobní bezpečnost používejte k zajištění odpovídající funkce přístroje pouze originální příslušenství a originální díly. Použití jiných nástrojů a příslušenství může pro Vás znamenat nebezpečí úrazu.

● Nechejte Váš přístroj opravovat kvalifikovaným odborníkem.

Tento přístroj odpovídá bezpečnostním předpisům. Údržba a opravy smí provádět pouze odborník s příslušnou kvalifikací nebo poučená osoba, přičemž budou použity originální náhradní díly, jinak může dojít k nehodám u uživatele. Jakýkoli vlastní zásah do přístroje není z bezpečnostních důvodů dovolen.

Speciální pokyny pro bezpečný provoz

● Používejte výhradně originální rychlovyměnitelné závitorezné hlavy ruční závitnice REMS eva! Jiné řezné hlavy nezaručují bezpečnou polohu nebo poškodí osmihran pohonného stroje.

● Nepracujte bez pojistného kroužku (3). Řezná hlava může být jinak např. při nařazení vytlačena ven.

● K závitorezným látkám REMS ve sprejových dózách (REMS Spezial, REMS Sanitol) je přidán prostředek neškodný, avšak nebezpečně hořlavý pohonný plyn (Butan) zugesetzt. Sprejové dózy jsou pod tlakem, neotvírejte je násilím. Chraňte je před slunečními paprsky a ohřevem nad 50°C.

● Kvůli odmašťovacímu účinku chladicí a mazací látky se vyhněte intenzivnímu kontaktu s kůží. Používejte vhodné kožní ochranné prostředky.

● Chladicí a mazací látky se nesmějí koncentrovaně dostat do kanalizace, vody nebo půdy. Nespotřebovanou chladicí a mazací látku odveďte příslušné firmě na likvidaci odpadů. Odpadní klíč pro chladicí a mazací látky obsahující minerální oleje je 54401, pro syntetické 54109.

1. Technická data

1.1. Objednací čísla

Ráčna			522000
Rychlovyměnitelné závitorezné hlavy	R 1/8"		521000
na trubkové závit	R 1/4"		521010
kuželové pravé	R 3/8"		521020
ISO 7-1	R 1/2"		521030
(DIN 2999, BSPT)	R 3/4"		521040
	R 1"		521050
	R 1 1/4"		521060
	R 1 1/2"		521070
	R 2"		521080
Rychlovyměnitelné závitorezné hlavy S	R 3/8"		521026
na trubkové závit	R 1/2"		521036
kuželové pravé	R 3/4"		521046
ISO 7-1	R 1"		521056
(DIN 2999, BSPT)	R 1 1/4"		521066
Prodloužení 300 mm pro ráčnu			522051

1.2. Pracovní rozsah

Průměr závitu		
trubky	1/8"–2"	
svorníky	6–30 mm, 1/4"–1"	
Druhy závitů		
Vnější závit		
Pravé a levé		
Trubkové závit, kuželové	R (ISO 7-1, DIN 2999, BSPT) NPT	
Trubkové závit, válcové (s řezným kovem)	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSPM	
Závit		
na elektroinstalační trubky	M x 1,5 (DIN EN 60423, IEC)	
Pancéřové závit (s řezným kovem)	Pg	
Šroubové závit (s řezným kovem)	M, BSW, UNC	
Délka závitu		
Trubkové závit, kuželové	Normované délky	
Trubkové závit, válcové, Pancéřové závit, Šroubové závit	50 mm, s opakovaným upnutím neomezená	
Jedno- a oboustranné vsuvky s upínačem vsuvek		
REMS Nippelspanner (vnitřní upnutí)	3/8"–2"	

1.3. Rozměry

REMS eva Set 1 1/4"	675 x 155 x 90 mm (26,6" x 6,1" x 3,5")
REMS eva Set 2"	675 x 165 x 110 mm (26,6" x 6,5" x 4,3")

1.4. Hmotnosti

Ráčna	2,1 kg (5,3 lb)
Řezné hlavy 1/2 ... 2"	0,6 ... 1,3 kg (1,3 ... 2,9 lb)

2. Uvedení do provozu

2.1. Nářadí, nástroje

Používejte výhradně originální rychlovyměnitelné závitorezné hlavy

ruční závitnice REMS eva. Do velikosti závitu 1¹/₄" se řezné hlavy (1) nasazují zpředu do osmihranného uložení ráčny (2) (obr.1). Automaticky zapadnou.

Řezné hlavy přečnávají přes zadní stěnu skříň. Tento přesah usnadňuje vyjmutí řezné hlavy z ráčny, přičemž tlačte tento přečnávající okraj silou proti nějaké ploše nebo hraně (obr. 2).

K nasazení řezné hlavy velikosti 1¹/₂ a 2" do ráčny vyjměte pojistný kroužek (3) vhodným náradím, např. šroubovákem (obr. 3). Vyjměte prstenec s drážkami (4) a nasadte na jeho místo řeznou hlavu 1¹/₂" popř. 2" a pojistný kroužek (3) znovu připevněte. Pokud musí být často měněny a stříhány velikosti do 1¹/₄" a 1¹/₂ až 2", je záhodno použít jedné samostatné ráčny pro 1¹/₂ až 2".

Nepracujte bez pojistného kroužku (3). Řezná hlava může být jinak např. při naříznutí vytlačena z unašeče řezné hlavy ven.

Pokud je třeba vyříznout závit na krátký, ze zdi vyčnívající kousek trubky, budou použity rychlovyměnitelné řezné hlavy S REMS eva s dodatečným vedením trubky na straně krytu (obr. 4). Tyto mohou být nasazeny přímo do ráčny REMS eva. K pohonu rychlovyměnitelných řezných hlav S na těžko přístupných místech, např. ve výlomech zdi (obr. 5), je použit ráčnový pohon s prodloužením (5).

2.2. Závitořezné látky

Používejte pouze závitořezné látky REMS. Dosáhnete bezvadných výsledků řezání, vysoké životnosti řezných čelistí jakož i podstatného šetření nářadí. REMS doporučuje praktickou a ve spotřebě úspornou sprejovou dózu.

REMS Spezial: Vysoce legovaná závitořezná látka na bázi minerálního oleje. **Na všechny materiály:** oceli, nerezové oceli, barevné kovy, plasty. Příjemná při práci. Vodou smývatelná, expertně přezkoušená. Závitořezné látky na bázi minerálního oleje nejsou v různých zemích např. Německu, Rakousku a Švýcarsku pro rozvody pitné vody přípustné – v tomto případě použijte bezminerální olej REMS Sanitol!

REMS Sanitol: Bezminerální, syntetická závitořezná látka pro rozvody pitné vody. Úplně rozpustná ve vodě. Odpovídá předpisům. V Německu DVGW zk.č. DW-0201AS2032, Rakousku ÖVGW zk.č. W 1.303, Švýcarsku SVGW zk.č. 7808-649. Viskozita při -10°C: 190 mPa s (cP). Pumpovatelná do -28°C. Bez přísady vody. Bezproblémové použití. Pro vymývání kontrolu červeně zbarvená.

Obě závitořezné látky jsou jak sprej, tak i v kanystrech a sudech k dodání.

Požijte všechny závitořezné látky poze neřaděně!

3. Provoz

3.1. Pracovní postup

Trubku oddělte pravouhle a bez ořepů. Upněte ji ve svěráku tak, aby konec trubky vyčníval cca. 10 cm z upínacích čelistí. Místo řezu postříkejte sprejem se závitořeznou látkou REMS (viz. 2.2.). Nasadte požadovanou rychlovyměnitelnou řeznou hlavu do ráčny (obr. 1). Čep západky (6) stáhněte zpět a otočte: šipka dolů = směr práce. Řeznou hlavu nastrčte na trubku, přitlačte a současně pootáčejte. Během řezání závitu mazejte několikrát sprejem REMS. Normovaná délka závitu pro kuželové trubkové závity je dosažena, pokud bude přední hrana trubky v jedné rovině s vrchní hranou řezných čelistí (ne vrchní hranou krytu). Přestavte čep západky (šipka směrem nahoru). Pootáčejte závitnicí zpět popř. otáčejte rukou řeznou hlavou zpět.

3.2. Výroba jedno- a oboustranných vsuvek

Pro upnutí krátkých kousků trubek k výrobě jedno- a oboustranných vsuvek použijte upínače vsuvek REMS Nippelspanner. Tyto jsou ve velikostech 3/8"–2". K upnutí kousku trubky (s nebo bez existujícího závitu) pomocí REMS Nippelspanner je prostřednictvím otáčení vřetene nějakým nástrojem (např. šroubovákem) hlava Nippelspanneru rozepřena. To se smí uskutečnit jen při nastrčené trubce (obr. 6).

Dbejte na to, aby při použití REMS Nippelspanneru nebyly řezány kratší vsuvky, než připouští norma.

4. Údržba

4.1. Údržba

Ráčnu, rychlovyměnitelné řezné hlavy a jejich unašeče v ráčně udržujte čisté. Silně znečištěné řezné hlavy vyčistěte např. terpentýnovým olejem.

4.2. Inspekce/Oprava

Pojistný kroužek (3) přezkoušejte na bezvadnou funkci, popř. vyměňte. Řezné čelisti rylovyměnitelných řezných hlav se opotřebovávají a musejí být čas od času vyměněny. Otupeň čelisti je možno poznat tak, že se zvýší řezný tlak a/nebo přes dostatečné mazání se vytrhají závity. Pro výměnu řezných čelistí upněte řeznou hlavu do svěráku, sejměte kryt a opatrně vyklepejte řezné čelisti ke středu řezné hlavy. Nové řezné čelisti naklepejte náběhem dolů do odpovídajících drážek (řezné čelisti 1 do drážky 1, řezné čelisti 2 do drážky 2, řezné čelisti 3 do drážky 3, řezné čelisti 4 do drážky 4) tak, že nebudou vyčnívat přes skříň čelistí. Nasadte kryt, šrouby lehce dotáhněte. Poté vyklepejte opatrně řezné čelisti měkkou tyčkou (měděnou, mosaznou nebo z tvrdého dřeva) směrem ven, až doléhají na okraj krytu. Šrouby dotáhněte.

U rychlovyměnitelné řezné hlavy S (obr. 4) je třeba řezné čelisti při jejich výměně namontovat obráceně. Řezné čelisti nasadte náběhem nahoru a to v pořadí čelist 1 do drážky 1, čelist 2 do drážky 4, čelist 3 do drážky 3, čelist 4 do drážky 2.

5. Poruchy

5.1. Porucha: Závítice řeže ztěžka.

Příčina:

- Neoriginální závitořezné hlavy REMS eva.
- Závitořezné čelisti jsou tupé.
- Špatný závitořezný olej, nebo je ho příliš málo (používejte závitořezné látky REMS).

5.2. Porucha: Nepoužitelný závit, závit je silně potrháný.

Příčina:

- Závitořezné čelisti jsou tupé.
- Špatný závitořezný olej, nebo je ho příliš málo (používejte závitořezné látky REMS).

5.3. Porucha: Závit je řezán šikmo.

Příčina: ● Trubka není oddělena pravouhle.

6. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvním spotřebiteli, nejvýše však 24 měsíců po dodání prodejci. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebováním, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamacce budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozbraném stavu předán autorizované servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do a ze servisu hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky vůči prodejci, zůstávají nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku.

www.rems.sk

 www.rems.cz

Obr. 1–6

- | | | |
|--|------------------|-----------------------|
| 1 Rýchlovymeniteľná závitorezná hlava REMS eva | 3 Poistný krúžok | 4 Prstenec s drážkami |
| 2 Ráčňa | 5 Predĺženie | 6 Čap západky |

Základné bezpečnostné pokyny!

Pozor! Prečítajte pred uvedením do prevádzky!

Pri použití náradia je treba z dôvodu ochrany pred zranením dbať nasledujúcich základných bezpečnostných pokynov.

Čítajte a dodržujte všetky tieto pokyny skôr, ako uvediete prístroj do prevádzky. Uchovajte dobre tieto bezpečnostné pokyny.

Používajte prístroj len k tomu účelu, pre ktorý je určený a dodržujte pritom obecné bezpečnostné predpisy.

- **Udržujte na pracovisku poriadok.**
Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úraz.
- **Zohľadnite okolné vlivy.**
Nevystavujte prístroj dažďu. Dbajte na dobré osvetlenie na pracovisku.
- **Zabráňte prístupu deťom.**
Nenechávajte iné osoby dotýkať sa prístroja. Zabráňte iným osobám v prístupe do Vašeho pracovného priestoru.
- **Nepret'azujte Vaše el. prístroje.**
Isto a bezpečne pracujte v udávanom rozsahu výkonu. Opatrebované nástroje obnovujte včas.
- **Používajte správny prístroj.**
Nepoužívajte prístroje slabého výkonu na ťažké práce. Nepoužívajte prístroj k účelom, pre ktoré nie je určený.
- **Noste vhodný pracovný odev.**
Nenoste voľné oblečenie, dlhé šaty alebo šperky, mohly by byť zachytené pohyblivými dielmi. Pri práci v exteriéri doporučujeme rukavice a protikľzné topánky. Ak nosíte dlhé vlasy, používajte na ich zopnutie siet'ku.
- **Používajte osobné ochranné pomôcky.**
Noste ochranné okuliare.
- **Zaistite polotovar.**
Používajte upínacie prípravky alebo zverák k pevnému upnutiu polotovaru. Týmto prostriedkami je bezpečnejšie upevnený ako Vašou rukou, a Vy máte mimo toho obidve ruky voľné k ovládaniu prístroja.
- **Snažte sa vylúčiť abnormálne držanie tela.**
Zaujmite k práci bezpečnú polohu a udržujte vždy rovnováhu.
- **Starajte se pečlivo o Vaše náradie.**
Udržujte nástroje ostré a čisté, tak abyste mohli lepšie a bezpečnejšie pracovať. Sledujte predpisy na údržbu a upozornenie na výmenu nástrojov. Udržujte rukoväť suché a bez oleja a tuku.
- **Buďte pozorni.**
Dávajte pozor na to, čo urobíte. Chod'te na prácu s rozumom. Nepoužívajte prístroj, pokiaľ ste nesústredení.
- **Prezkušajte prístroj na možné poškodenia.**
Pred každým použitím prístroja musia byť prezkušané ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely na bezchybnú a účelu odpovedajúcu funkciu. Prezkušajte, či pohyblivé diely bechybne fungujú, neviaznú alebo či niesú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky, aby bola bezchybná prevádzka prístroja zaistená. Poškodené ochranné zariadenia alebo diely musia byť odborníkom opravené alebo vymenené, pokiaľ nieje v návode uvedené inak.
- **Pozor!**
Pre Vašu osobnú bezpečnosť používajte k zaisteniu odpovedajúcej funkcie prístroja len originálne príslušenstvo a originálne diely. Použitie iných nástrojov a príslušenstva môže pre Vás znamenať nebezpečie úrazu.
- **Nechajte Váš prístroj opravovať kvalifikovaným odborníkom.**
Tento prístroj odpovedá bezpečnostným predpisom. Údržba a opravy smie prevádzať len odborník s príslušnou kvalifikáciou alebo poučená osoba, pričom budú použité originálne náhradné diely, inak môže dôjsť k nehodám u užívateľa. Akýkoľvek vlastný zásah do prístroja nieje z bezpečnostných dôvodov dovolený.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Používajte výhradne originálne rýchlovymeniteľné závitorezné hlavy ručnej závitnice REMS eva! Iné rezné hlavy nezaručujú bezpečnú polohu alebo poškodia osmihran pohonného stroja.
- Nepracujte bez poistného krúžku (3). Rezná hlava môže byť inak napr. pri nadrezní vytlačena von.

- K závitorezným látkam REMS v sprejových dózach (REMS Spezial, REMS Sanitol) je pridaný prostrediu neškodný, avšak nebezpečne horľavý pohonný plyn (Butan) zugesetzt. Sprejové dózy sú pod tlakom, neotvárajte ich násilím. Chraňte ich pred slnečnými paprskami a ohrevom nad 50°C.
- Kvôli odmasťovaciemu účinku chladiacej a mazacej látky sa vyhýbajte intenzívnemu kontaktu s kožou. Používajte vhodné kožné ochranné prostriedky.
- Chladiace a mazacie látky sa nesmú koncentrované dostať do kanalizácie, vody alebo pôdy. Nespotrebovanú chladiacu a mazacu látku odveďte príslušnej firme na likvidáciu odpadov. Odpadný kľúč pre chladiace a mazacie látky obsahujúce minerálne oleje je 54401, pre syntetické 54109.

1. Technická dáta

1.1. Objednacie čísla

Ráčňa		522000
Rýchlovymeniteľné závitorezné hlavy na trubkové závit	R 1/8"	521000
kužel'ové pravé	R 1/4"	521010
ISO 7-1	R 3/8"	521020
(DIN 2999, BSPT)	R 1/2"	521030
	R 3/4"	521040
	R 1"	521050
	R 1 1/4"	521060
	R 1 1/2"	521070
	R 2"	521080
Rýchlovymeniteľné závitorezné hlavy S na trubkové závit	R 3/8"	521026
kužel'ové pravé	R 1/2"	521036
ISO 7-1	R 3/4"	521046
(DIN 2999, BSPT)	R 1"	521056
	R 1 1/4"	521066
Predĺženie 300 mm pre ráčňu		522051

1.2. Pracovný rozsah

Priemer závit		
trubky	1/8" – 2"	
svorníky	6 – 30 mm, 1/4" – 1"	
Druhy závitov		
Vonkajšie závit		
Pravé a ľavé		
Trubkové závit, kužel'ové	R (ISO 7-1, DIN 2999, BSPT) NPT	
Trubkové závit, válcové (s rezným kovom)	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM	
Závit		
na elektroinštalačné trubky	M x 1,5 (DIN EN 60423, IEC)	
Pancierové závit (s rezným kovom)	Pg	
Skrutkové závit (s rezným kovom)	M, BSW, UNC	
Dĺžka závit		
Trubkové závit, kužel'ové	Normované dĺžky	
Trubkové závit, válcové, Pancierové závit, Skrutkové závit	50 mm, s opakovaným upnutím neobmedzená	
Jedno- a obojstranné vsuvky s upínačom vsuviak		
REMS Nippelspanner (vnútorné upnutie)	3/8" – 2"	

1.3. Rozmery

REMS eva Set 1 1/4"	675 x 155 x 90 mm (26,6" x 6,1" x 3,5")
REMS eva Set 2"	675 x 165 x 110 mm (26,6" x 6,5" x 4,3")

1.4. Hmotnosti

Ráčňa	2,1 kg (5,3 lb)
Rezné hlavy 1/2 ... 2"	0,6 ... 1,3 kg (1,3 ... 2,9 lb)

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Náradie, nástroje

Používajte výhradne originálne rýchlovymeniteľné závitorezné hlavy

ručnej závitnice REMS eva. Do veľkosti závitú $1\frac{1}{4}$ " se rezné hlavy (1) nasadzujú zpredu do osmihranného uloženia ráčny (2)(obr. 1). Automaticky zapadnú.

Rezné hlavy prečnievajú cez zadnú stenu skrine. Tento presah usnadňuje vybratie reznej hlavy z ráčny, pričom tlačte tento prečnievajúci okraj silou proti nejakej ploche alebo hrane (obr. 2).

K nasadeniu reznej hlavy veľkosti $1\frac{1}{2}$ a 2" do ráčny vyberte poistný krúžok (3) vhodným náradím, napr. skrutkovačom (obr. 3). Vyberte prstenec s drážkami (4) a nasadte na jeho miesto reznú hlavu $1\frac{1}{2}$ " popr. 2" a poistný krúžok (3) znovu pripevnite. Pokiaľ musí byť často menené a striedane veľkosti do $1\frac{1}{4}$ " a $1\frac{1}{2}$ až 2", je výhodné použiť jednej samostatnej ráčny pro $1\frac{1}{2}$ až 2".

Nepracujte bez poistného krúžku (3). Rezná hlava môže byť inak napr. pri nadrezaní vytlačena z unašača reznej hlavy von.

Pokiaľ je treba vyrezať závit na krátky, zo steny vyčnievajúci kúsok trubky, budú použité rýchlovymeriteľné rezné hlavy S REMS eva s dodatečným vedením trubky na strane krytu (obr. 4). Tieto môžu byť nasadené priamo do ráčny REMS eva. K pohonu rýchlovymeriteľných rezných hláv S na ťažko prístupných miestach, napr. vo výlomoch stien (obr. 5), je použitý ráčňový pohon s predĺžením (5).

2.2. Závitorezné látky

Používajte len závitorezné látky REMS. Dosiahnete bezchybných výsledkov rezania, vysokej životnosti rezných čel'ustí ako i podstatného šetrení náradia. REMS doporučuje praktickú a v spotrebe úspornú sprejovú dózu.

REMS Spezial: Vysoko legovaná závitorezná látka na báze minerálneho oleja. **Na všetky materiály:** ocele, nerezové ocele, farebné kovy, plasty. Prijemná pri práci. Vodou smytateľná, expertne preskúšaná.

Závitorezné látky na báze minerálneho oleja niesú v rôznych krajinách napr. Nemecku, Rakúsku a Švajčiarsku pre rozvody pitnej vody prípustné – v tomto prípade použijete bezminerálny olej REMS Sanitol!

REMS Sanitol: Bezminerálna, syntetická závitorezná látka pre **rozvody pitnej vody**. Úplne rozpustná vo vode. Odpovedá predpisom. V Nemecku DVGW zk.č. DW-0201AS2032, Rakúsku ÖVGW zk.č. W 1.303, Švajčiarsku SVGW zk.č. 7808-649. Viskozita pri -10°C : 190 mPa s (cP). Pumpovateľná do -28°C . Bez prídavku vody. Bezproblémové použitie. Pre vymývajúcu kontrolu červené zbarvená.

Obidve závitorezné látky sú ako spreji, tak i v kanystroch a sudoch k dodaniu.

Poživajte všetky závitorezné látky len neriedené!

3. Prevádzka

3.1. Pracovný postup

Trubku oddelte pravouhlo a bez otrepú. Upnite ju vo zveráku tak, aby koniec trubky vyčnieval cca. 10 cm z upínacích čel'ustí. Miesto rezu postriekajte sprejom so závitoreznou látkou REMS (viz. 2.2.). Nasadte požadovanú rýchlovymeriteľnú reznú hlavu do ráčny (obr. 1). Čap západky (6) stiahnite späť a otočte: šípka dolu = smer práce. Reznú hlavu nastrčte na trubku, pritlačte a súčasne pootáčajte. Behom rezania závitú mažte niekoľkokrát sprejom REMS. Normovaná dĺžka závitú pre kuželové trubkové závitú je dosiahnutá, pokiaľ bude predná hrana trubky v jednej rovine s vrchnou hranou rezných čel'ustí (nie vrchnou hranou krytu). Prestavte čap západky (šípka smerom nahor). Pootáčajte závitnicu späť popr. otáčajte rukou reznú hlavou späť.

3.2. Výroba jedno- a obojstranných vsuviék

Pre upnutie krátkych kusov trubiek k výrobe jedno- a obojstranných vsuviék použijte upínače vsuviék REMS Nippelspanner. Tieto sú vo veľkostiach $\frac{3}{8}$ "–2". K upnutiu kúska trubky (s alebo bez existujúceho závitú) pomocou REMS Nippelspanner je prostredníctvom otáčania vretena nejakým nástrojom (napr. skrutkovačom) hlava Nippelspanneru rozoprená. To sa smie uskutočniť len pri nastrčenej trubke (obr. 6).

Dbajte na to, aby pri použití REMS Nippelspanneru neboly rezané kratšie vsuvky, ako pripušíť a norma.

4. Údržba

4.1. Údržba

Ráčnu, rýchlovymeriteľné rezné hlavy a ich unašače v ráčne udržiavajte čisté. Silne znečistené rezné hlavy vyčistite napr. terpentýnovým olejom.

4.2. Inšpekcia/Oprava

Poistný krúžok (3) preskúšajte na bezchybnú funkciu, popr. vymeňte. Rezné čel'uste rýchlovymeriteľných rezných hláv sa opotrebovávajú a musia byť čas od času vymenené. Otupené čel'uste je možné poznať tak, že sa zvýši rezný tlak a/alebo cez dostatočné mazanie sa vytrhajú závitú. Pre výmenu rezných čel'ustí upnite reznú hlavu do zveráku, zložte kryt a opatrne vyklepnite rezné čel'uste k stredu reznej hlavy. Nové rezné čel'uste naklepnite nábehom dole do odpovedajúcich drážok (rezné čel'uste 1 do drážky 1, rezné čel'uste 2 do drážky 2, rezné čel'uste 3 do drážky 3, rezné čel'uste 4 do drážky 4) tak, že nebudú vyčnievať cez skriňu čel'ustí. Nasadte kryt, skrutky ľahko dotiahnite. Potom vyklepávajte opatrne rezné čel'uste mekkou tyčkou (medenou, mosaznou alebo z tvrdého dreva) smerom von, až doliehajú na okraj krytu. Skrutky dotiahnite.

U rýchlovymeriteľnej reznej hlavy S (obr. 4) je treba rezné čel'uste pri ich výmene namontovať obrátene. Rezné čel'uste nasadte nábehom nahor a to v poradí čel'ust' 1 do drážky 1, čel'ust' 2 do drážky 4, čel'ust' 3 do drážky 3, čel'ust' 4 do drážky 2.

5. Poruchy

5.1. Porucha: Závitnica reže st'ážka.

- Príčina:**
- Neoriginálne závitorezné hlavy REMS eva.
 - Závitorezné čel'uste sú tupé.
 - Zlý závitorezný olej, alebo je ho príliš málo (používajte závitorezné látky REMS).

5.2. Porucha: Nepoužitelný závit, závit je silne potrháný.

- Príčina:**
- Závitorezné čel'uste sú tupé.
 - Zlý závitorezný olej, alebo je ho príliš málo (používajte závitorezné látky REMS).

5.3. Porucha: Závit je rezaný šikmo.

- Príčina:**
- Trubka nieje oddelená pravouhlo.

6. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi, najviac však 24 mesiacov od dodania predajcovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikly výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, pret'ážením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi, alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané len k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané len vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave odovzdaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do a zo servisu hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky voči predajcovi, zostávajú nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí len pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku.